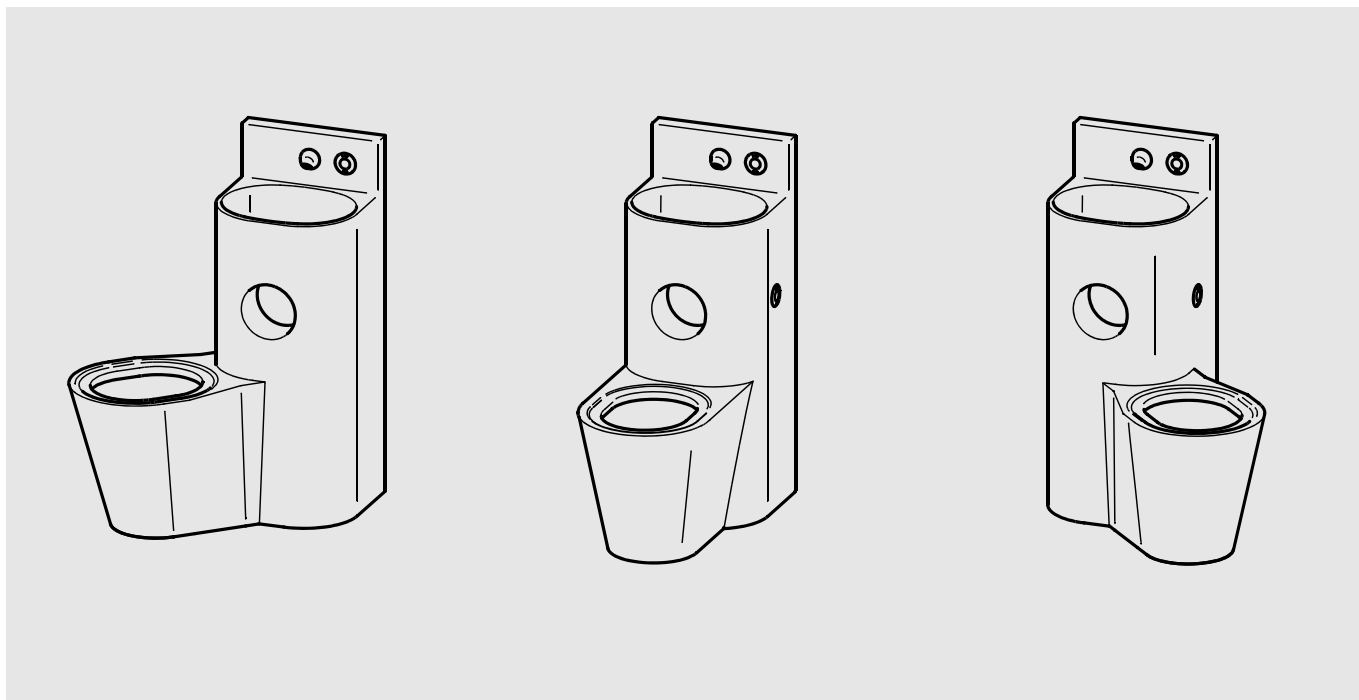


# HEAVYDUTY



**HDTX806L**  
2000100956

**HDTX806M**  
2000100957

**HDTX806R**  
2000100958

**DE** Montage- und Betriebsanleitung  
**EN** Installation and operating instructions  
**FR** Notice de montage et de mise en service  
**ES** Instrucciones de montaje y servicio  
**IT** Istruzioni per il montaggio e l'uso  
**NL** Montage- en bedrijfsinstructies  
**PL** Instrukcja montażu i obsługi  
**SV** Monterings- och driftinstruktion  
**CS** Návod pro montáž a provoz  
**FI** Asennus- ja käyttöohje  
**RU** Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

**Kombi-Unit**  
**Combi-unit**  
**Unité prison**

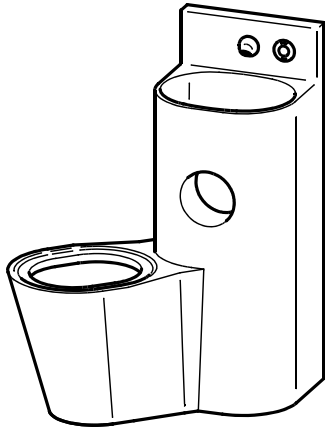
**Combi-unit**  
**Prison unit**

**Zestaw sanitarny**

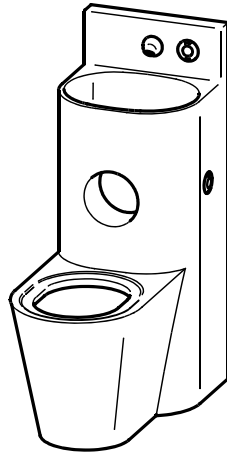
**Kombinace WC a umyvadla**  
**WC -istuun-pesuallasyhdistelmä**



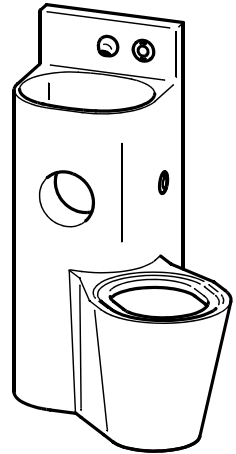
HDTX806L



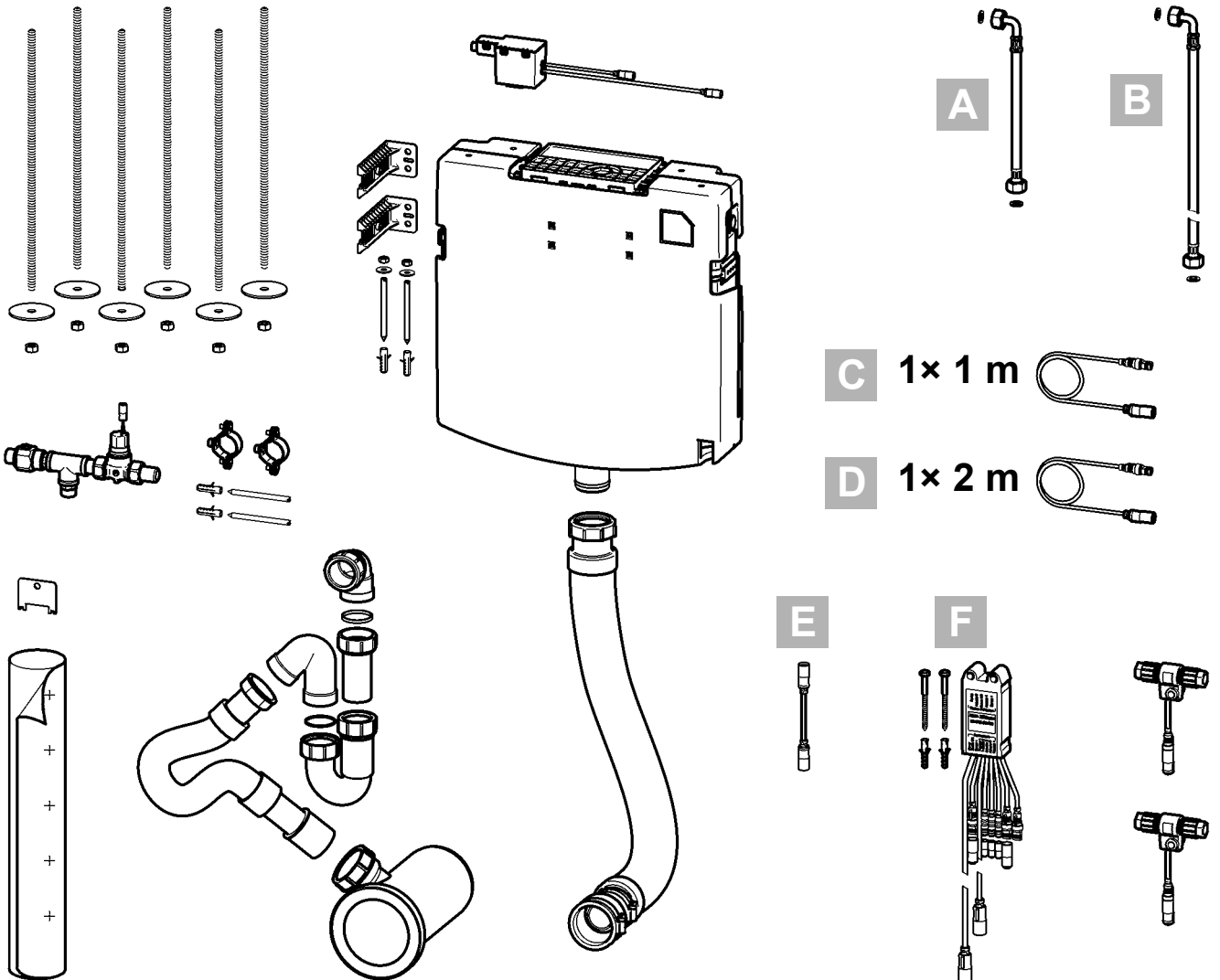
HDTX806M

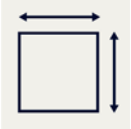


HDTX806R

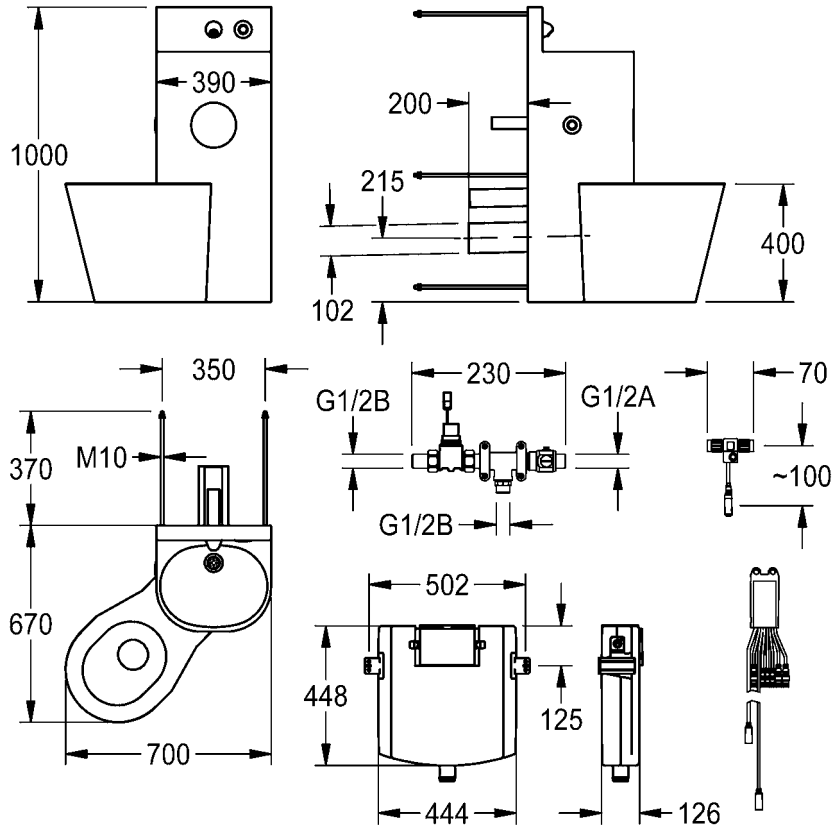


HDTX806L, HDTX806M, HDTX806R

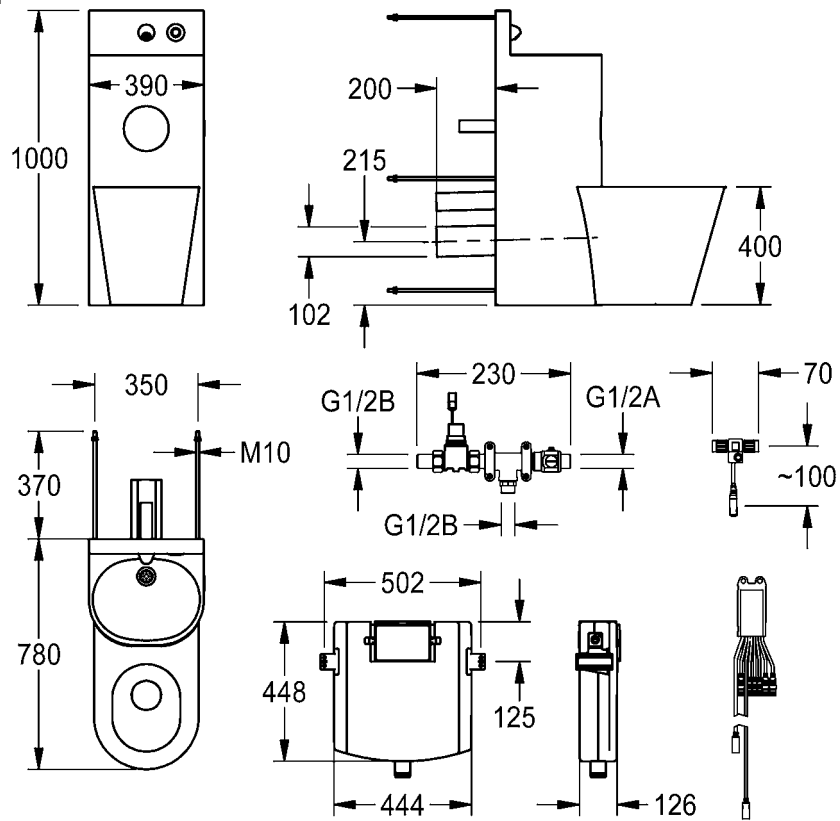




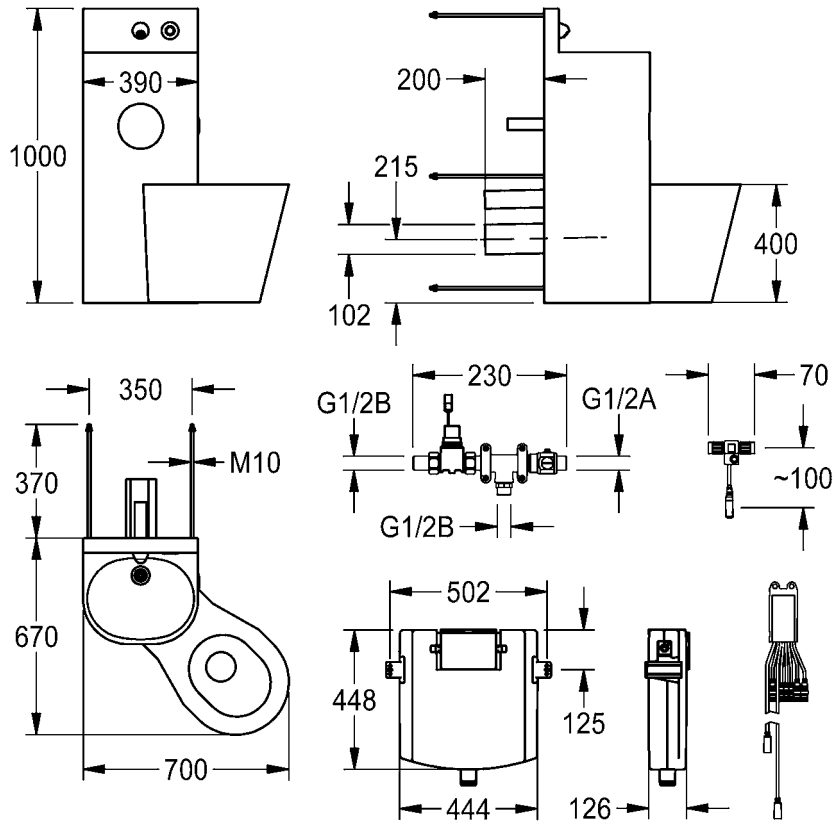
### HDTX806L



### HDTX806M

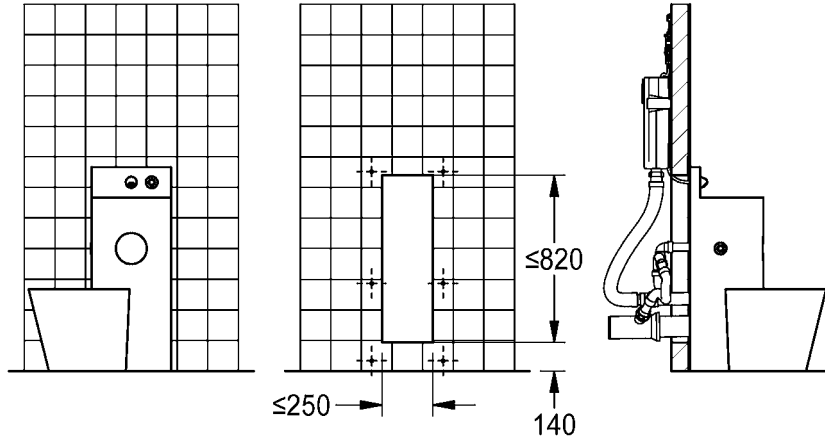


# HDTX806R



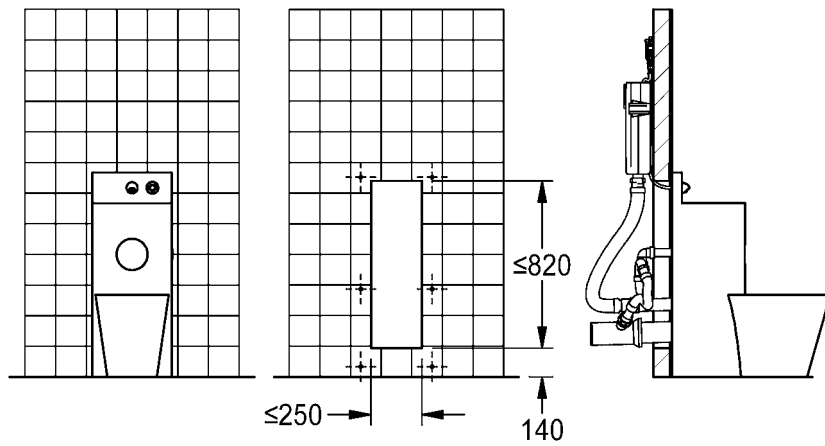


### HDTX806L



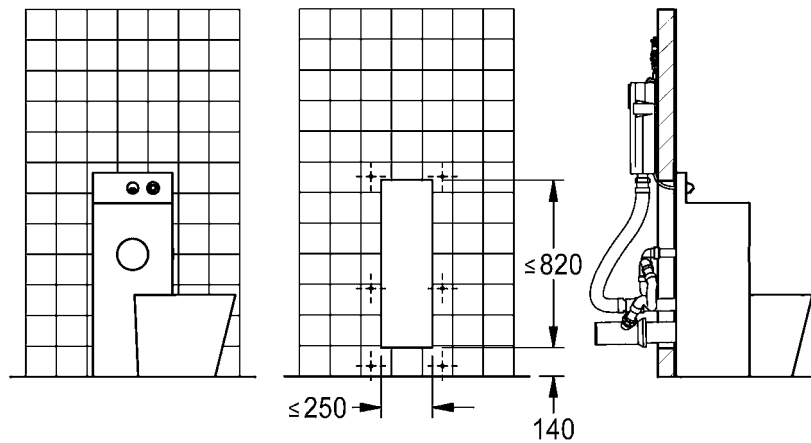
---

### HDTX806M



---

### HDTX806R



**EN**

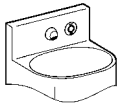
## Installation and operating instructions

### Important notes

- ▶ Before installing flush piping system!
- ▶ The fitting must be operated only with original mesh filters!
- ▶ The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.

### Technical data

- ▶ Minimum flow pressure 1.0 bar
- ▶ Maximum operating pressure 10 bar
- ▶ Recommended flow pressure 3 bar
- ▶ Supply voltage 24 V DC
- ▶ Type of protection IP 68



- ▶ Power consumption 2.5 W
- ▶ Volume flow flow at 3 bar flow pressure: 1.8 l/min
- ▶ Flow duration ~10 s adjustable



- ▶ Power consumption 6 W
- ▶ Flushing volume 6 - 9 l adjustable

**DE**

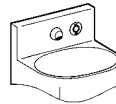
## Montage- und Betriebsanleitung

### Wichtige Hinweise

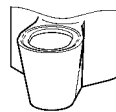
- ▶ Vor Installation Rohrleitungen gemäß DIN 1988 spülen!
- ▶ Armatur nur mit original Sieben betreiben!
- ▶ In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.

### Technische Daten

- ▶ Mindestfließdruck 1,0 bar
- ▶ Maximaler Betriebsdruck 10 bar
- ▶ Empfohlener Fließdruck 3 bar
- ▶ Anschlussspannung 24 V DC
- ▶ Schutzart IP 68



- ▶ Leistungsaufnahme 2,5 W
- ▶ Volumenstrom bei 3 bar Fließdruck: 1,8 l/min
- ▶ Fließzeit ~10 s einstellbar



- ▶ Leistungsaufnahme 6 W
- ▶ Spülmenge 6 - 9 l einstellbar

**PL**

## Instrukcja montażu i obsługi

### Ważne wskazówki

- ▶ Przed instalacją przepłukać rury!
- ▶ Armatury należy używać wyłącznie z oryginalnymi sitkami!
- ▶ Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.

### Dane techniczne

- ▶ Minimalne ciśnienie przepływu 1,0 bar
- ▶ Maksymalne ciśnienie robocze 10 barów
- ▶ Zalecane ciśnienie przepływu 3 barów
- ▶ Napięcie przyłączeniowe 24 V DC
- ▶ Rodzaj ochrony IP 68



- ▶ Pobór mocy 2,5 W
- ▶ Objętościowe natężenie przepływu przy ciśnieniu 3 barów: 1,8 l/min
- ▶ Czas przepływu ~10 s z możliwością ustawienia



- ▶ Pobór mocy 6 W
- ▶ Ilość wody splukującej 6 - 9 l możliwość ustawienia

**SV**

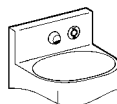
## Monterings- och driftinstruktion

### Viktiga informationer

- ▶ Spola igenom rörledningarna före installation!
- ▶ Använd armaturen endast med originalsilar!
- ▶ Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.

### Tekniska data

- ▶ Minsta hydrauliska tryck 1,0 bar
- ▶ Maximalt driftryck 10 bar
- ▶ Rekommenderat hydrauliskt tryck 3 bar
- ▶ Anslutningsspänning 24 V DC
- ▶ Skyddsklass IP 68



- ▶ Effektbehov 2,5 W
- ▶ Volymström vid 3 bar hydrauliskt tryck: 1,8 l/min
- ▶ Flyttid ~10 s inställbar



- ▶ Effektbehov 6 W
- ▶ Spolningsmängd 6 - 9 l inställningsbar

**FR****Notice de montage et de mise en service****Remarques importantes**

- ▶ Rincer les conduites avant d'installer !
- ▶ Ne faire fonctionner la robinetterie qu'avec les filtres d'origine !
- ▶ En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.

**Données techniques**

- ▶ Pression dynamique minimale 1,0 bar
- ▶ Pression de service maximale 10 bars
- ▶ Pression dynamique recommandée 3 bars
- ▶ Tension de raccordement 24 V DC
- ▶ Type de protection IP 68



- ▶ Puissance absorbée 2,5 W
- ▶ Débit volumique pour 3 bars de pression dynamique: 1,8 l/min
- ▶ Durée d'écoulement ~10 s réglable



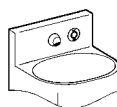
- ▶ Puissance absorbée 6 W
- ▶ Débit de purge réglable de 6 - 9 l

**CS****Návod pro montáž a provoz****Důležité pokyny**

- ▶ Před instalací potrubí propláchněte!
- ▶ Provozovat armaturu jen s originálními sítky!
- ▶ V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.

**Technické údaje**

- ▶ Minimální průtočný tlak 1,0 bar
- ▶ Maximální provozní tlak 10 bar
- ▶ Doporučený průtočný tlak 3 bar
- ▶ Přípojné napětí 24 V DC
- ▶ Krytí IP 68



- ▶ Příkon 2,5 W
- ▶ Průtok při průtočném tlaku 3 bar 1,8 l/min:
- ▶ Doba průtoku nastavitelná ~10 s



- ▶ Příkon 6 W
- ▶ Nastavitelné plnicí množství 6 – 9 l



**ES**

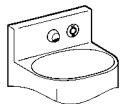
## Instrucciones de montaje y servicio

### Indicaciones importantes

- ▶ ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
- ▶ ¡La grifería debe hacerse funcionar únicamente con los tamices originales!
- ▶ En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.

### Datos técnicos

- ▶ Presión mínima de flujo 1,0 bar
- ▶ Presión máxima de servicio 10 bares
- ▶ Presión de flujo recomendada 3 bares
- ▶ Tensión de conexión 24 V DC
- ▶ Modo de protección IP 68



- ▶ Consumo de potencia 2,5 W
- ▶ Flujo volumétrico con 3 bares de presión de flujo: 1,8 l/min
- ▶ Tiempo de corriente ~10 s ajustable



- ▶ Consumo de potencia 6 W
- ▶ Cantidad de agua ajustable de 6 - 9 l

**FI**

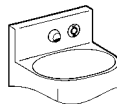
## Asennus- ja käyttöohje

### Tärkeitä ohjeita

- ▶ Huuhtelev putkijohdot ennen asennusta!
- ▶ Käytä varusteet vain alkuperäisten sihtien!
- ▶ Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.

### Tekniset tiedot

- ▶ Vähimmäisvirtauspaine 1,0 bar
- ▶ Suurin käyttöpaine 10 bar
- ▶ Suositeltava virtauspaine 3 bar
- ▶ Verkkojännite 24 V DC
- ▶ Suojaustapa IP 68



- ▶ Tehonkulutus 2,5 W
- ▶ Tilavuusvirta 3 barin virtauspaineella: 1,8 l/min
- ▶ Juoksuaika ~10 s säädettävissä



- ▶ Tehonkulutus 6 W
- ▶ Huuhtelumäärä säädettävissä välillä 6 - 9 l

**IT**

## Istruzioni per il montaggio e l'uso

### Avvertenze importanti

- ▶ Sциacquare le tubazioni prima di installare!
- ▶ Utilizzare la rubinetteria esclusivamente con i filtri originali!
- ▶ Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.

### Specifiche tecniche

- ▶ Pressione idraulica min. 1,0 bar
- ▶ Pressione di esercizio max. 10 bar
- ▶ Pressione idraulica consigliata 3 bar
- ▶ Tensione di allacciamento 24 V DC
- ▶ Tipo di protezione IP 68



- ▶ Potenza assorbita 2,5 W
- ▶ Portata volumetrica a 3 bar di pressione idraulica: 1,8 l/min
- ▶ Durata di flusso impostabile ~10 s



- ▶ Potenza assorbita 6 W
- ▶ Quantità d'acqua di risciacquo impostabile a 6 - 9 l

**RU**

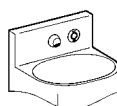
## Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

### Важные указания

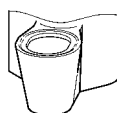
- ▶ Перед инсталляцией промыть трубки!
- ▶ Эксплуатировать арматуру только с оригинальными фильтрами!
- ▶ Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.

### Технические характеристики

- ▶ Минимальный гидравлический напор 1,0 бар
- ▶ Максимальное рабочее давление 10 бар
- ▶ Рекомендуемый гидравлический напор 3 бар
- ▶ Напряжение питающей сети 24 В постоянного тока
- ▶ Вид защиты IP 68



- ▶ Потребляемая мощность 2,5 W
- ▶ бъемный расход при гидравлическом напоре 3 бар: 1,8 l/min
- ▶ Время протекания ~10 сек. регулируемое



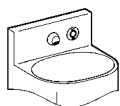
- ▶ Потребляемая мощность 6 W
- ▶ Регулируемый расход для промывки 6 – 9 л

**Belangrijke aanwijzingen**

- ▶ Voor installatie buisleidingen spoelen!
- ▶ Armatuur alleen met originele zeven gebruiken!
- ▶ Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.

**Technische gegevens**

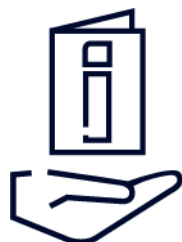
- ▶ Minimale dynamische druk 1,0 bar
- ▶ Maximale werkdruk 10 bar
- ▶ Aanbevolen dynamische druk 3 bar
- ▶ Aansluitspanning 24 V DC
- ▶ Veiligheidsgraad IP 68



- ▶ Opgenomen vermogen 2,5 W
- ▶ Volumestroom bij 3 bar dynamische druk: 1,8 l/min
- ▶ Stromingstijd ~10 s instelbaar



- ▶ Opgenomen vermogen 6 W
- ▶ Spoelhoeveelheid 6 - 9 l instelbaar

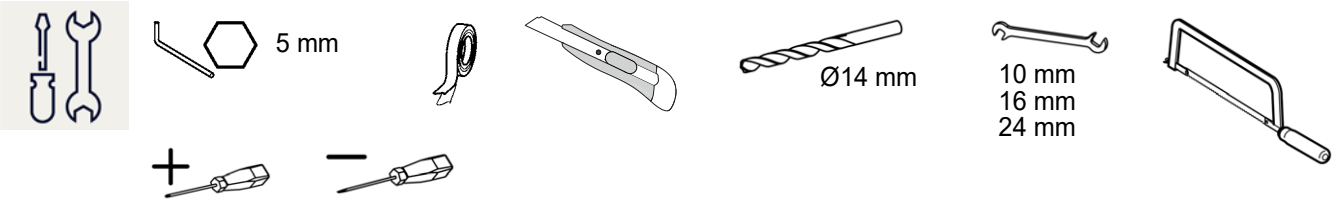


# 1. Montage

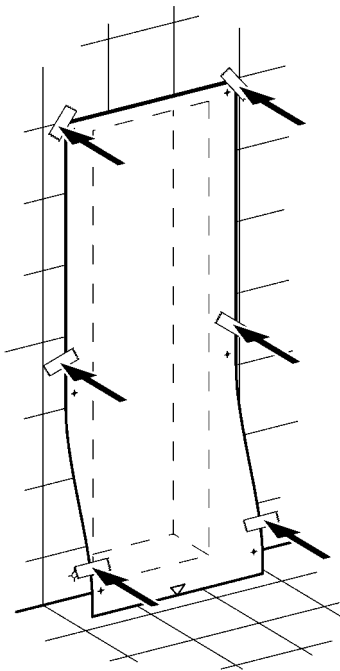
EN Installation  
FR Montage  
ES Montaje  
IT Montaggio

NL Montage  
PL Montaż  
SV Montering

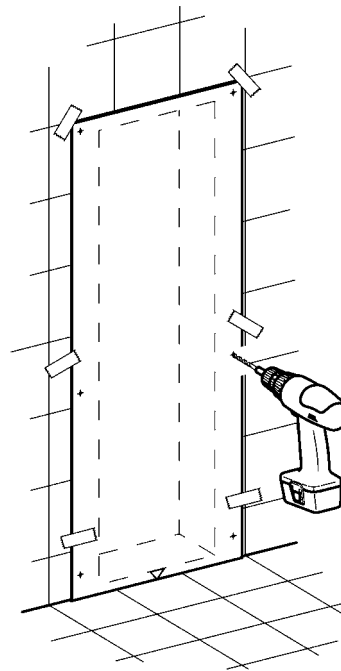
CS Montáž  
FI Asennus  
RU Монтаж



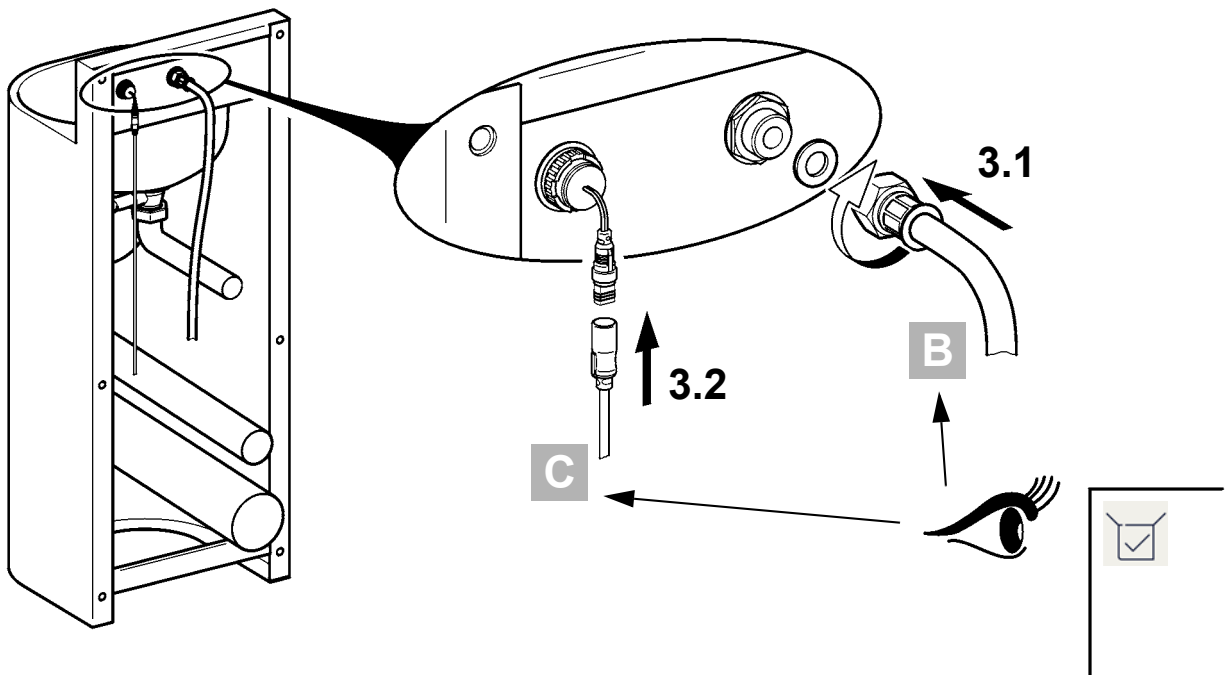
**1**



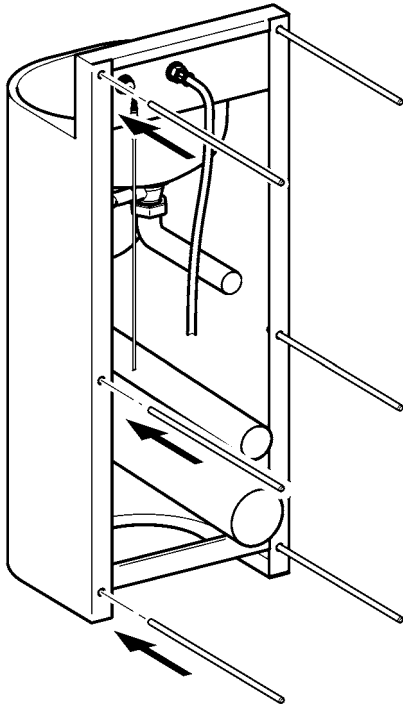
**2**



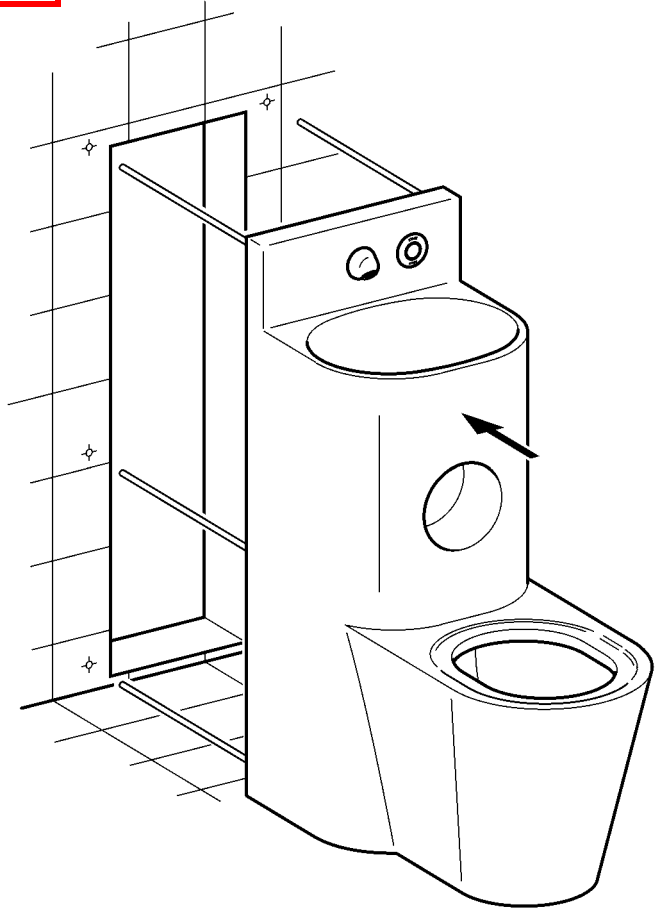
**3**



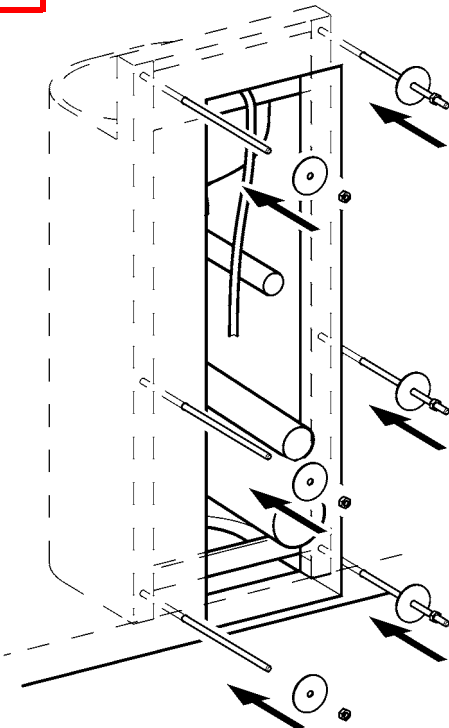
4



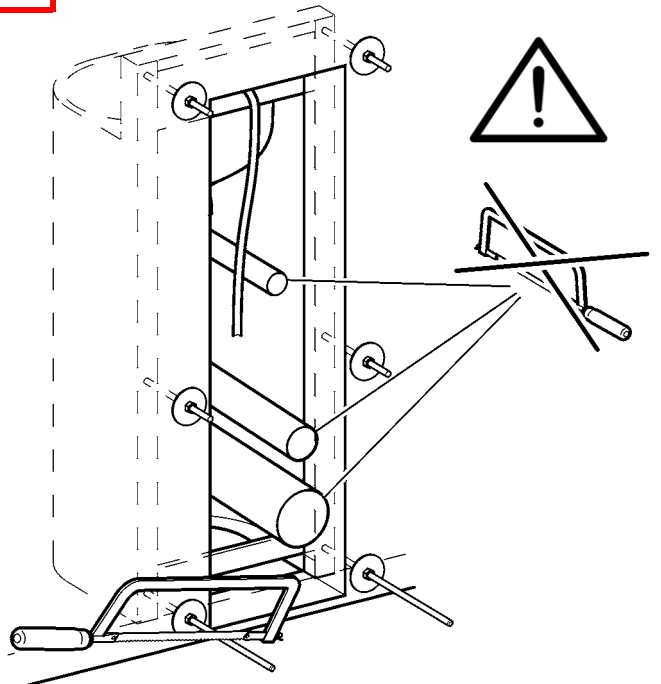
5



6



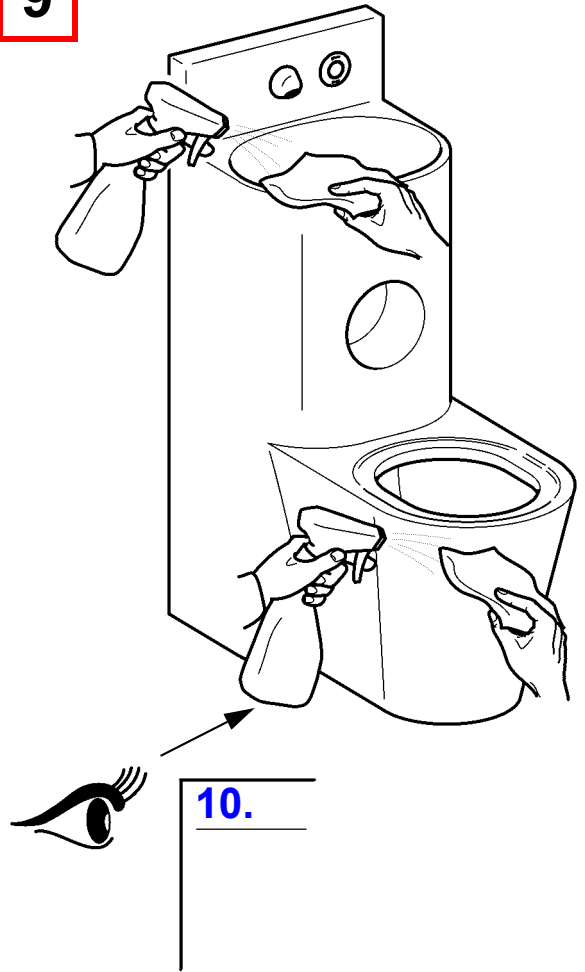
7



**8**

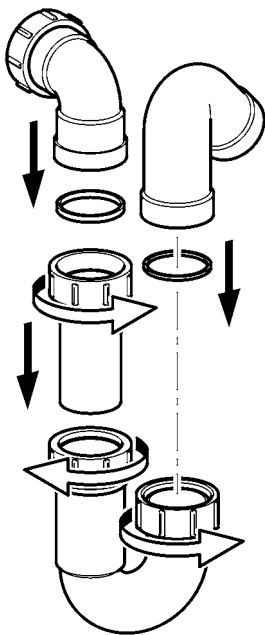


**9**

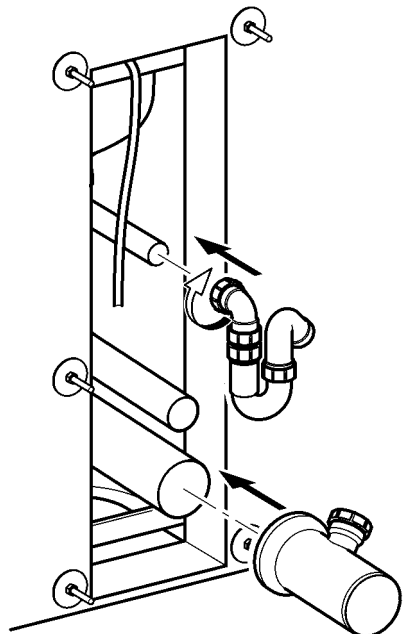


**10.**

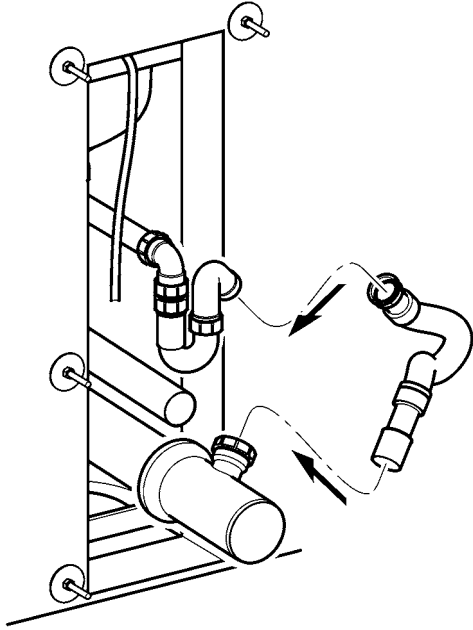
**10**



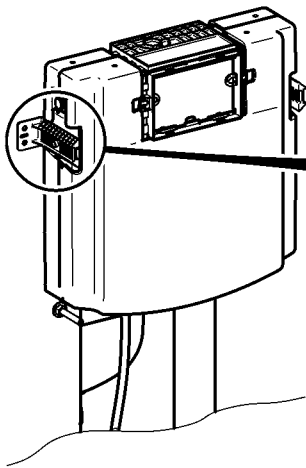
**11**



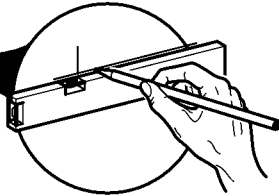
**12**



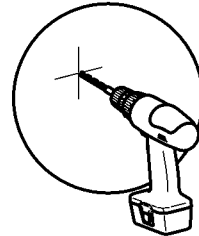
**13**



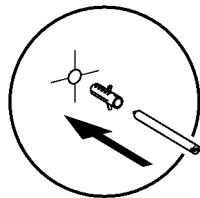
**13.1**



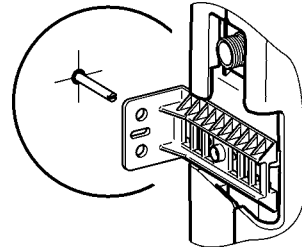
**13.2**



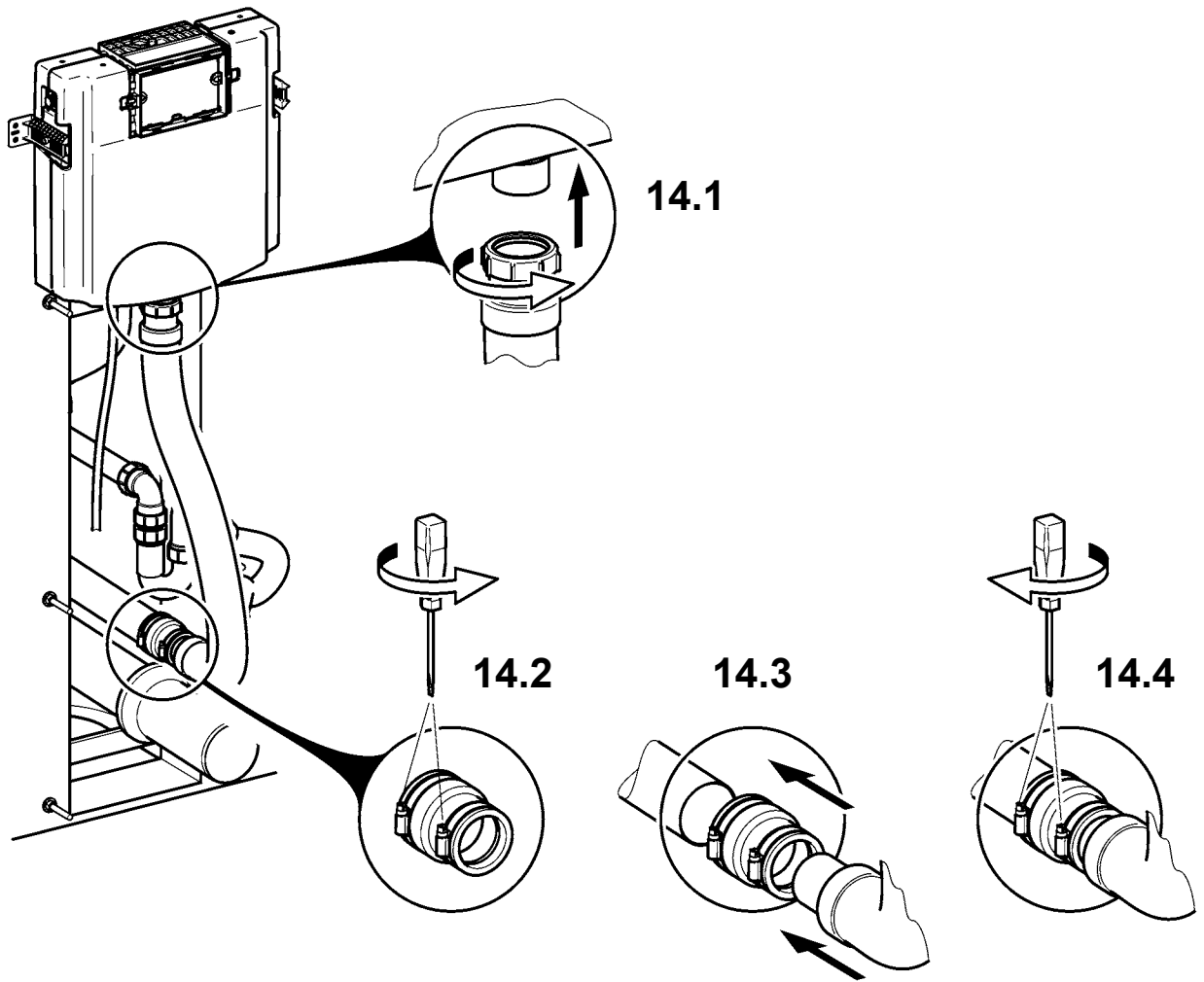
**13.3**



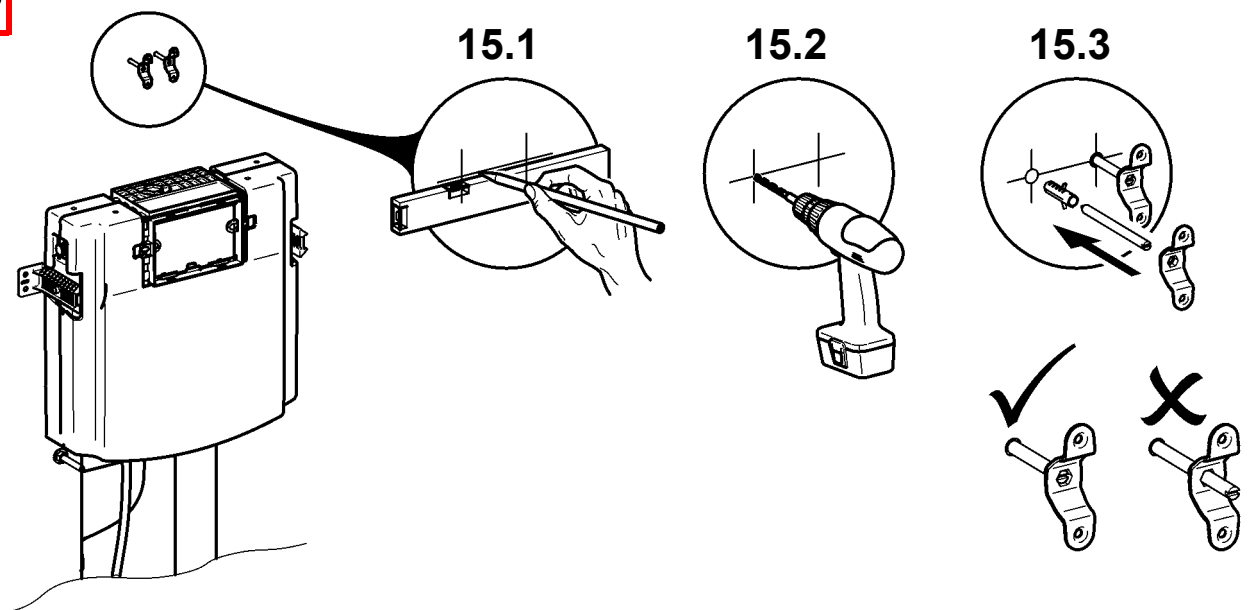
**13.4**



# 14

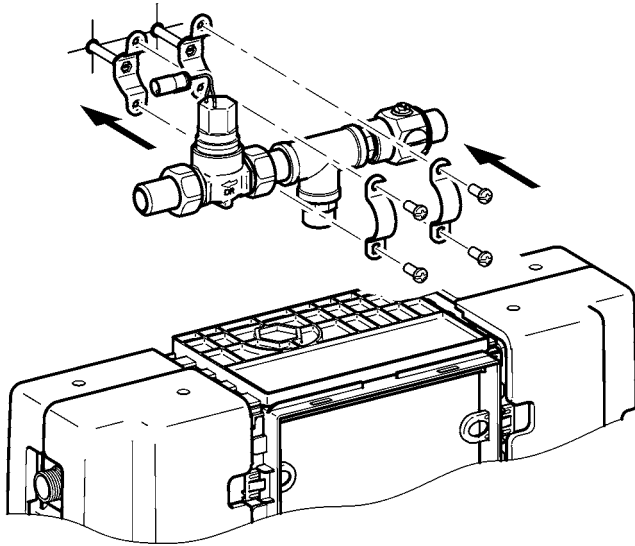


# 15

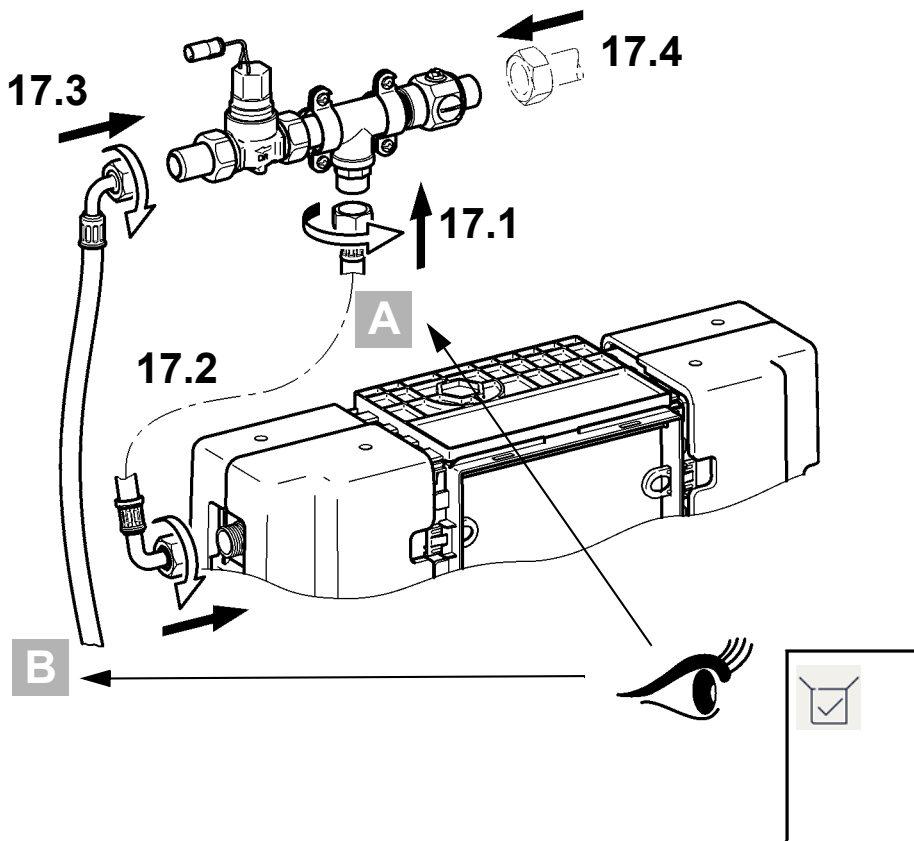




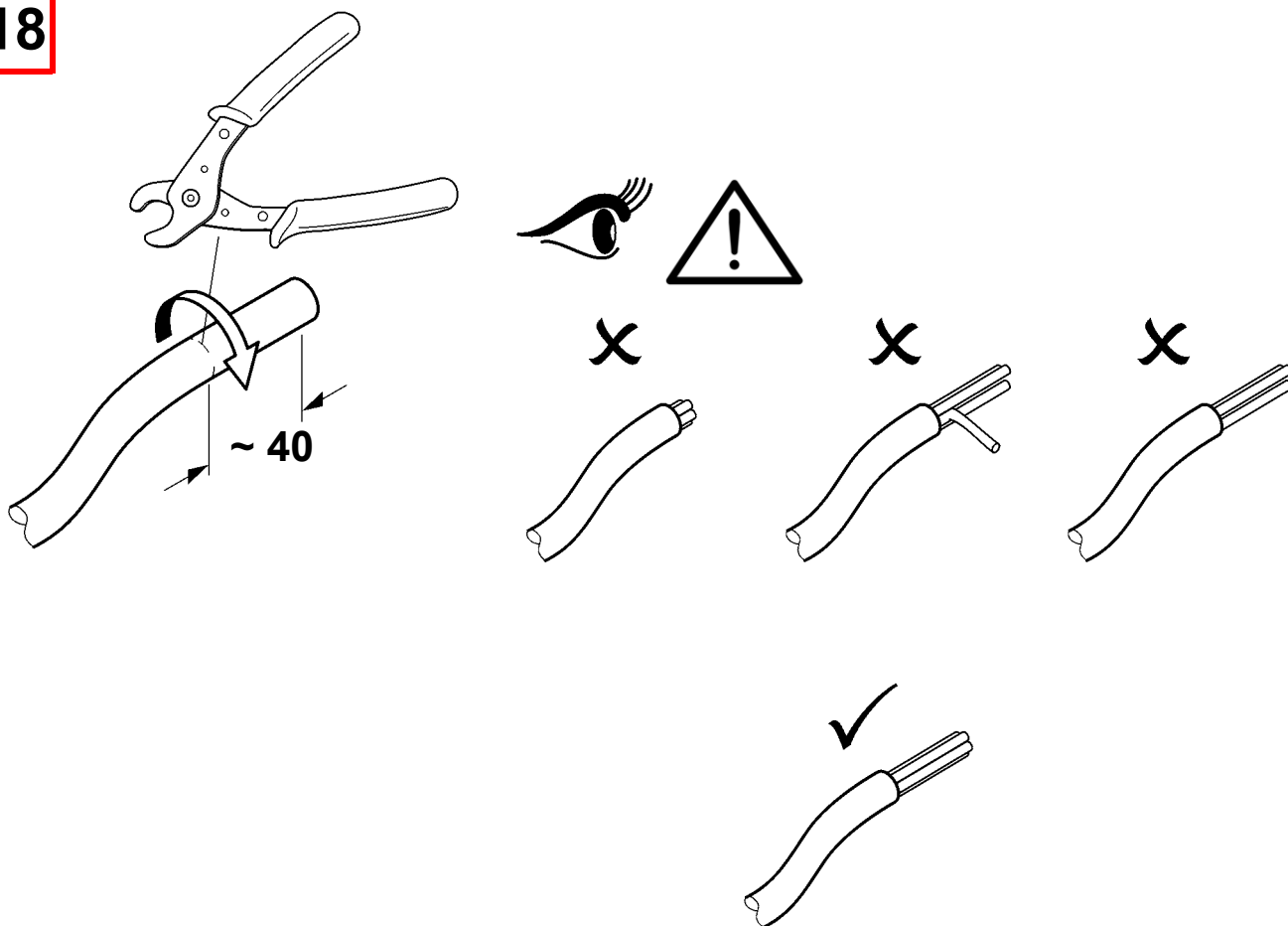
**16**



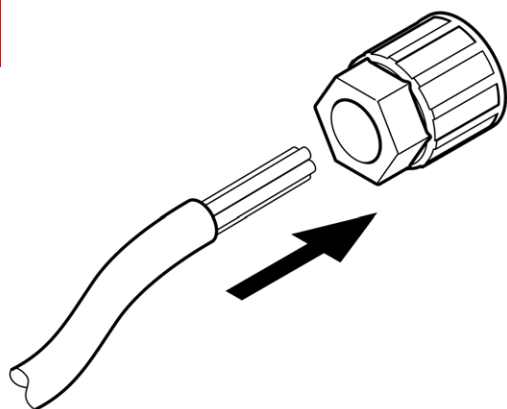
**17**



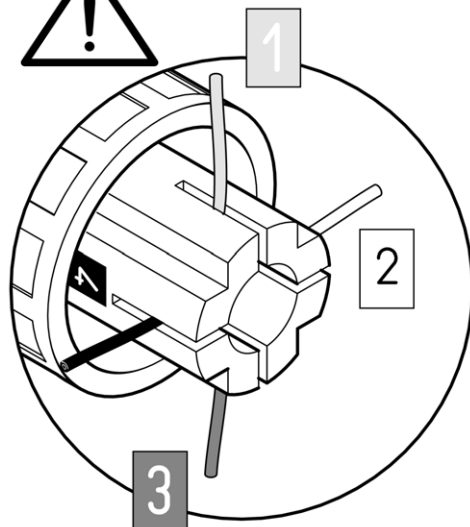
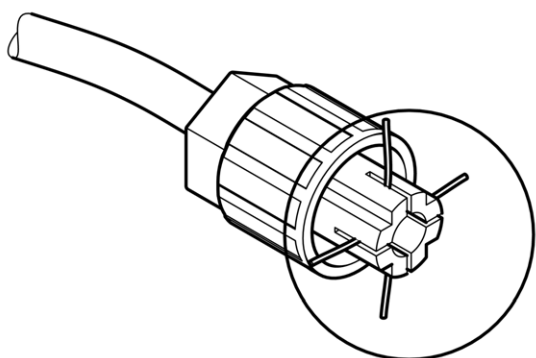
**18**

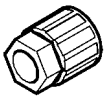
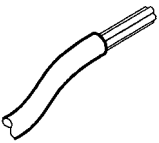


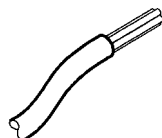
**19**



**20**

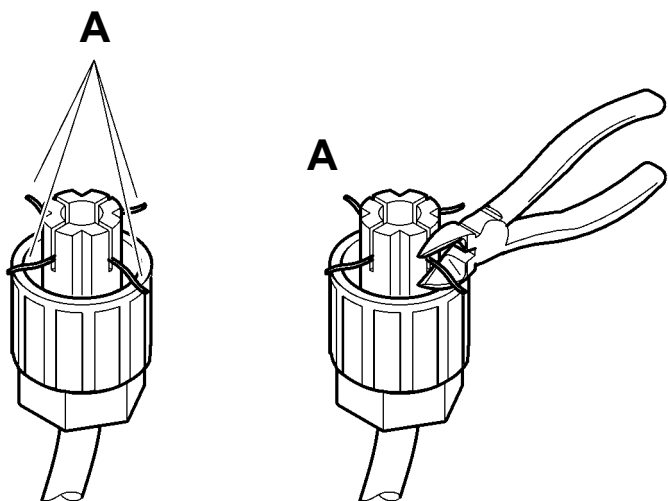


		
<b>1</b>	<b>brown</b>	<b>red</b>
<b>2</b>	<b>white</b>	<b>white</b>
<b>3</b>	<b>blue</b>	<b>blue</b>
<b>4</b>	<b>black</b>	<b>black</b>

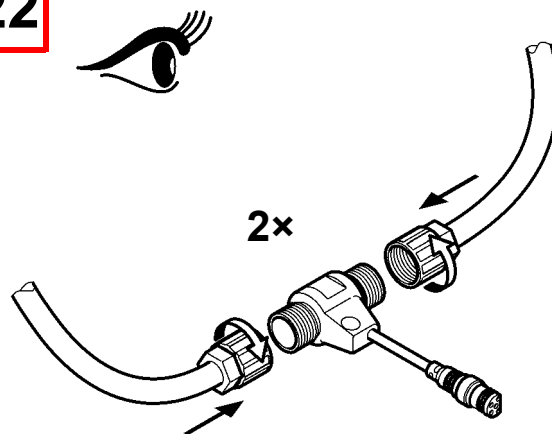


**15.**

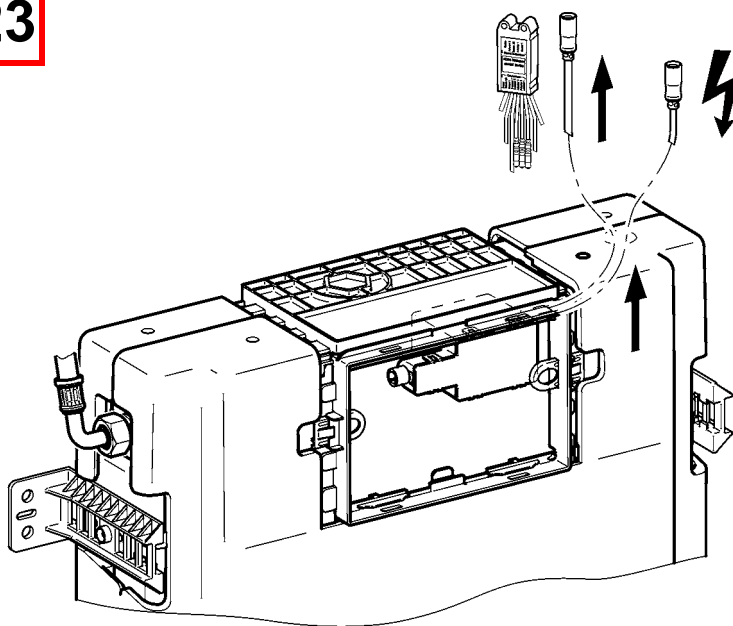
**21**



**22**



**23**

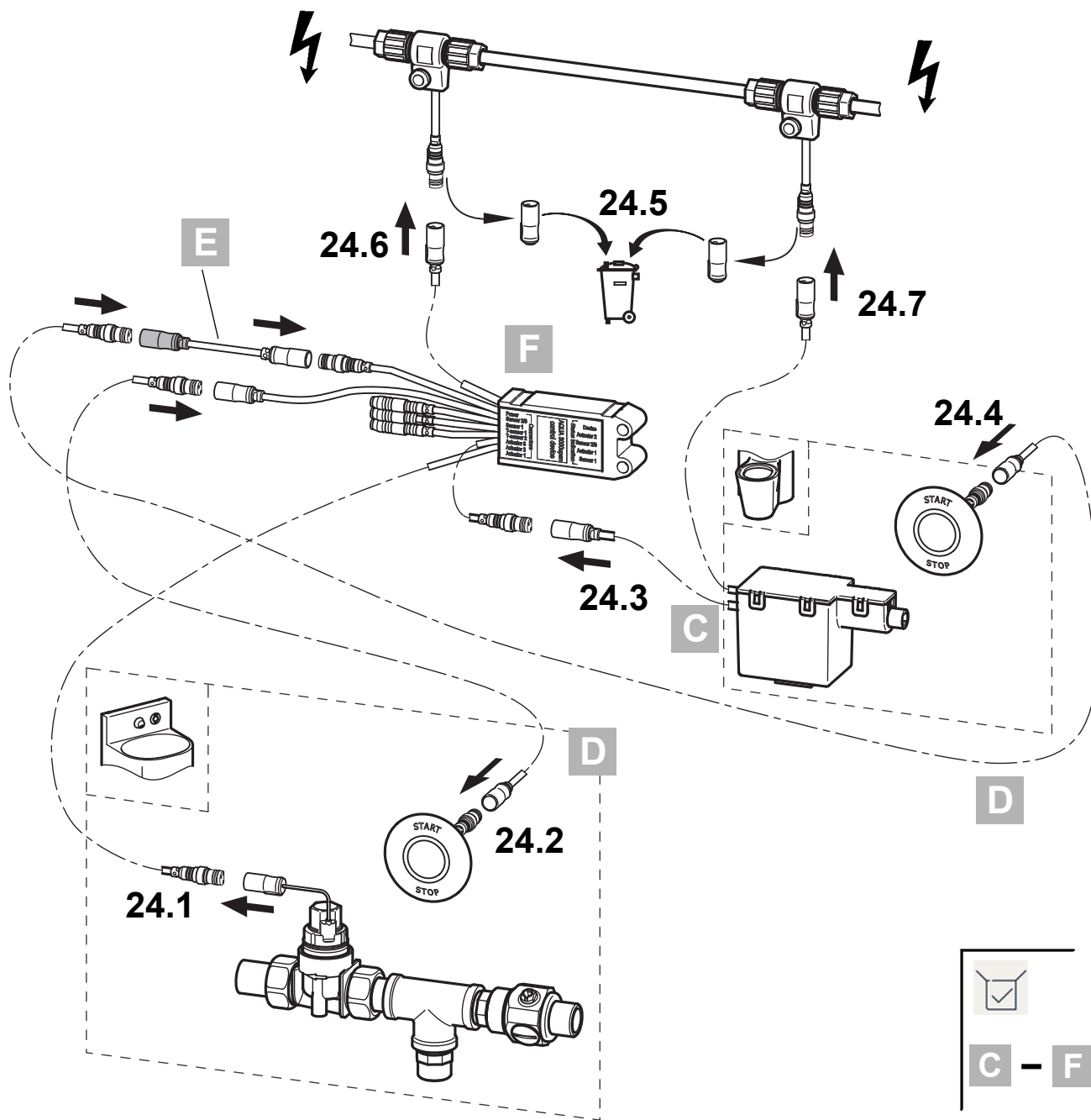
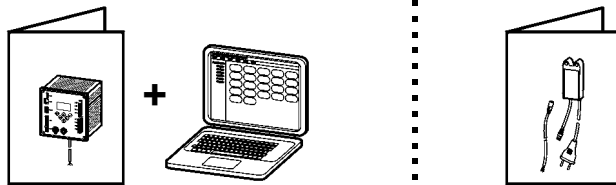


# 24

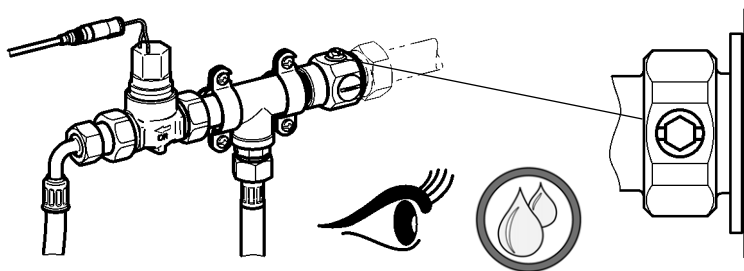
## F ID36200

- Power → 24.6
- Sensor 2/3 → 24.4
- Sensor 1 → 24.2
- T-Sensor 2
- T-Sensor 1
- Actuator 3
- Actuator 2 → 24.3
- Actuator 1 → 24.1

A3000 open



**25**



## 2. Funktion

EN Function

FR Fonctionnement

ES Función

IT Funzionamento

NL Werking

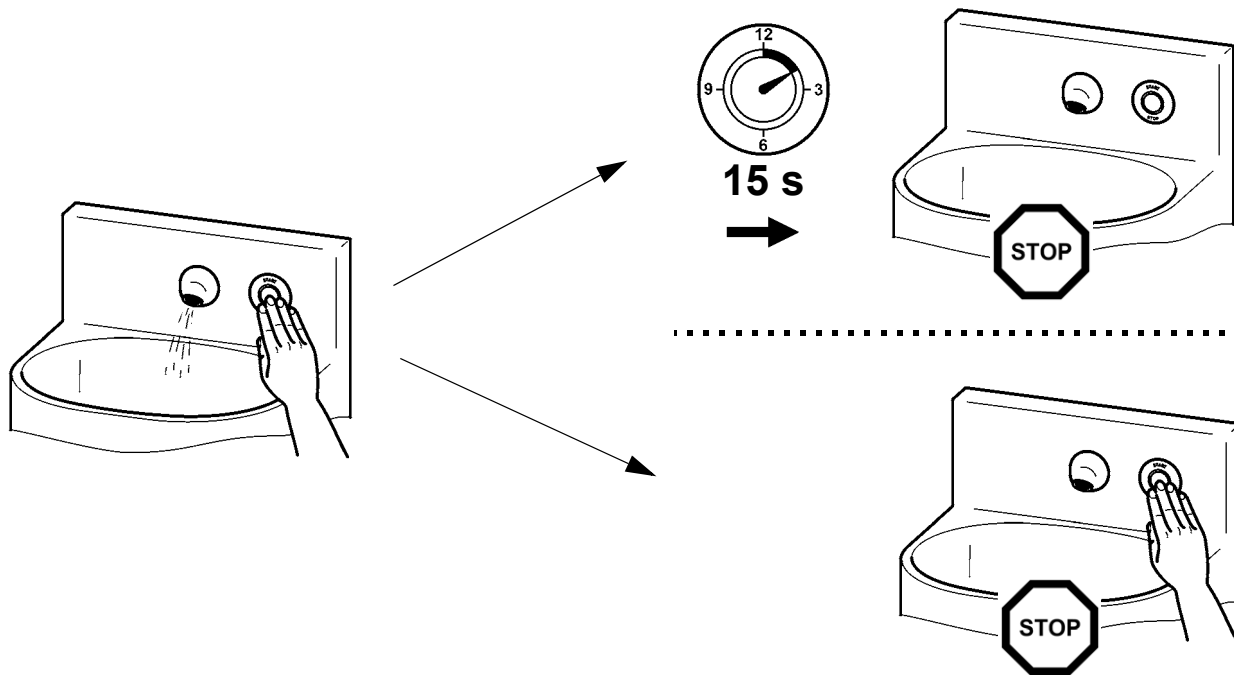
PL Funkcja

SV Funktion

CS Funkce

FI Toiminto

RU Функционирование



### 3. Fließzeit einstellen

EN Adjust flow duration

NL Stroomingstijd instellen

CS Nastavit dobu průtoku

FR Régler la durée d'écoulement

PL Ustawić czas przepływu

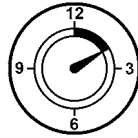
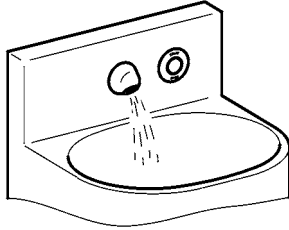
FI Aseta virtausaika

ES Ajustar el tiempo de flujo

SV Ställa in flytförmígan

RU Регулировка времени истечения

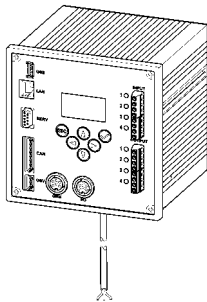
IT Impostazione della durata di flusso



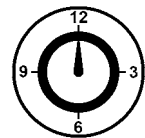
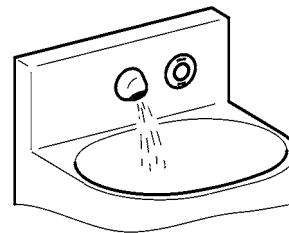
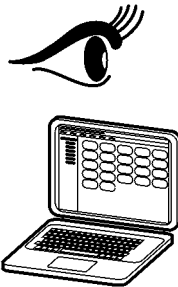
**10 s**



**A3000 open**



+



**1 – 255 s**

### 4. Papier nachfüllen

EN Refill paper

NL Papier bijvullen

CS Doplnit papír

FR Ajouter du papier

PL Uzupełnij papier

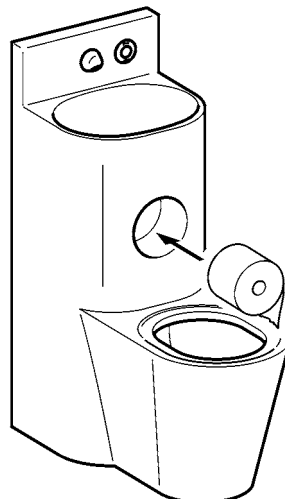
FI Paperin uudelleen täyttö

ES Rellenar papel

SV Fyll på papper

RU Дозаправить бумагу

IT Ricaricare carta



## 5. Wartung

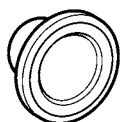
EN Maintenance  
FR Maintenance  
ES Mantenimiento  
IT Manutenzione

NL Onderhoud  
PL Konserwacja  
SV Underhåll

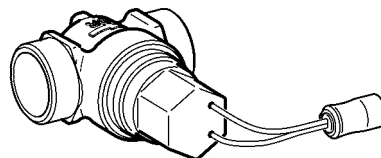
CS Varování  
FI Huolto  
RU Техническое обслуживание



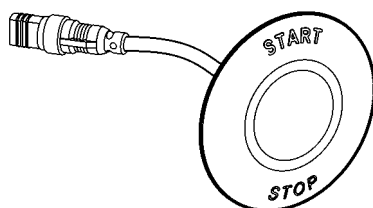
6.



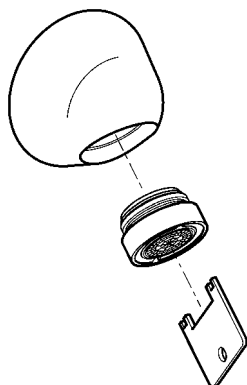
7.



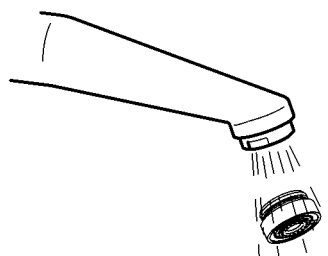
8.



1



2



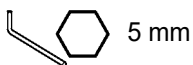


## 6. Sieb wechseln

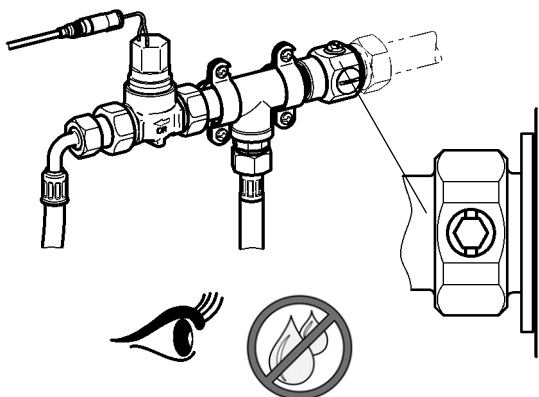
EN Replace filter  
FR Remplacement du filtre  
ES Cambio de filtro  
IT Sostituzione del filtro

NL Zeef vervangen  
PL Wymienić sitko  
SV Byta sil

CS Výměna sítka  
FI Sihdin vaihtaminen  
RU Замена сетчатого фильтра



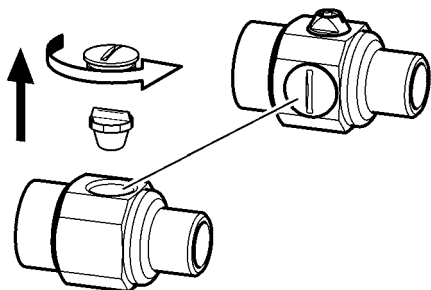
1



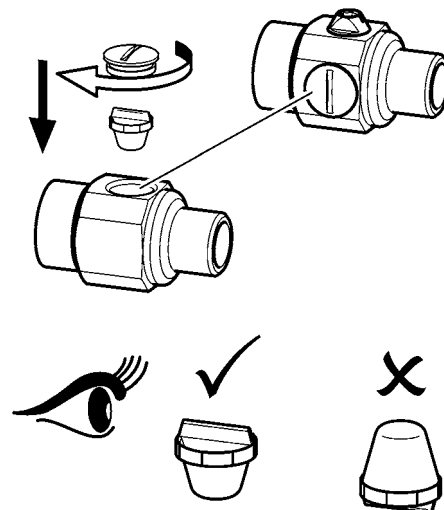
2



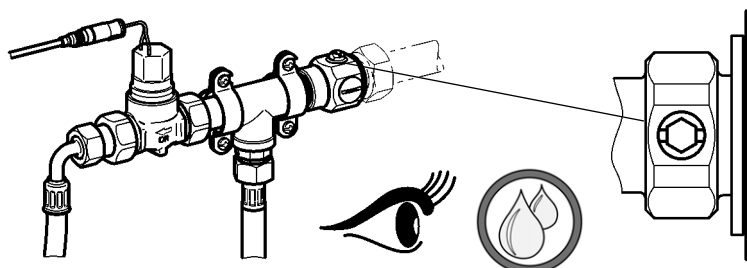
3



4

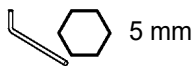


5

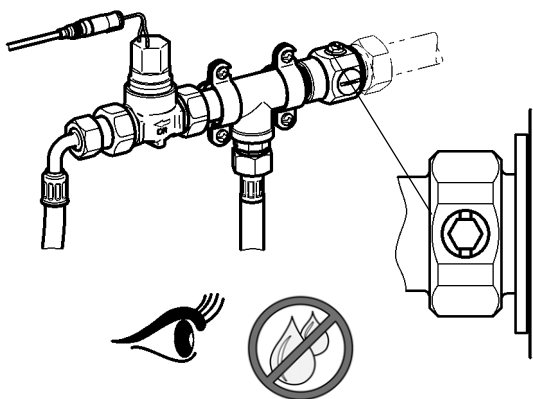


## 7. Magnetventilkartusche wechseln

EN Replacing the solenoid valve cartridge	NL Magneetventielpatroon verandering	CS Výměna kartuše s magnetickým ventilem
FR Remplacement de la cartouche d'électrovanne	PL Wymiana wkładu zaworu elektromagnetycznego	FI Magneettiventtiilipanosen vaihtaminen
ES Cambiar cartucho de la válvula electromagnética	SV Byta magnetventilpatron	RU Замена картриджа электромагнитного клапана
IT Sostituzione della cartuccia della valvola elettromagnetica		



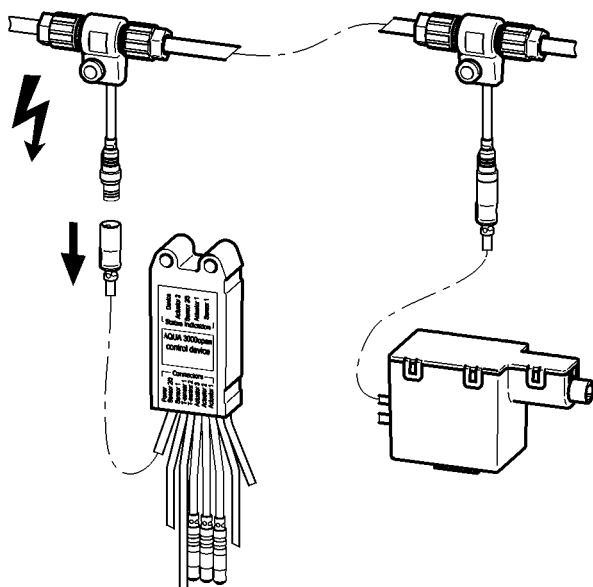
**1**



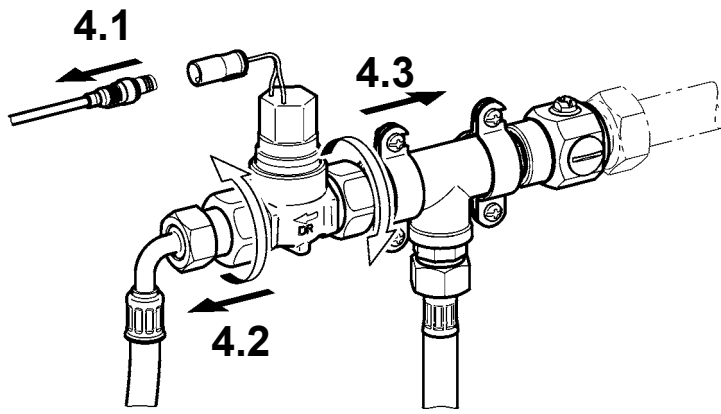
**2**



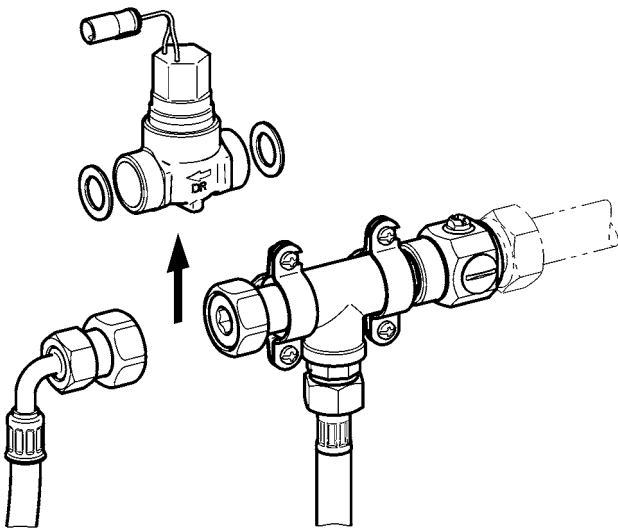
**3**



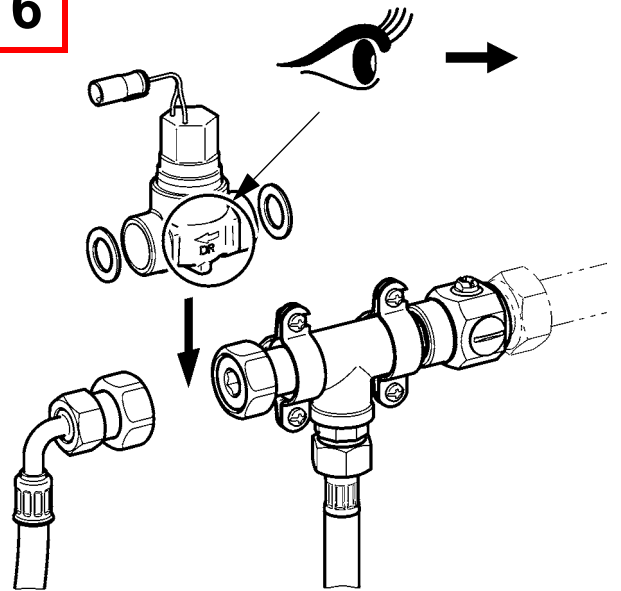
**4**



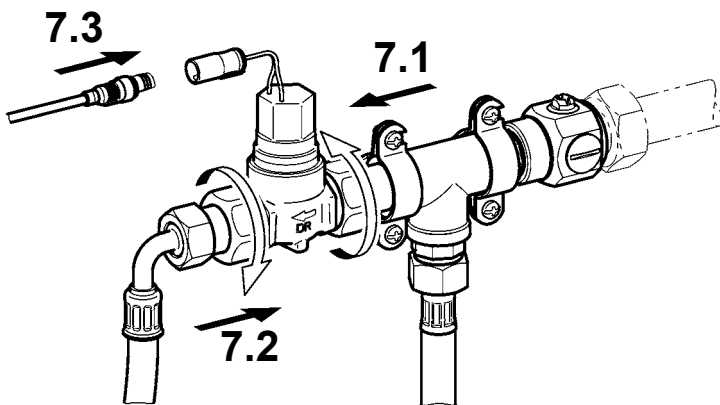
**5**



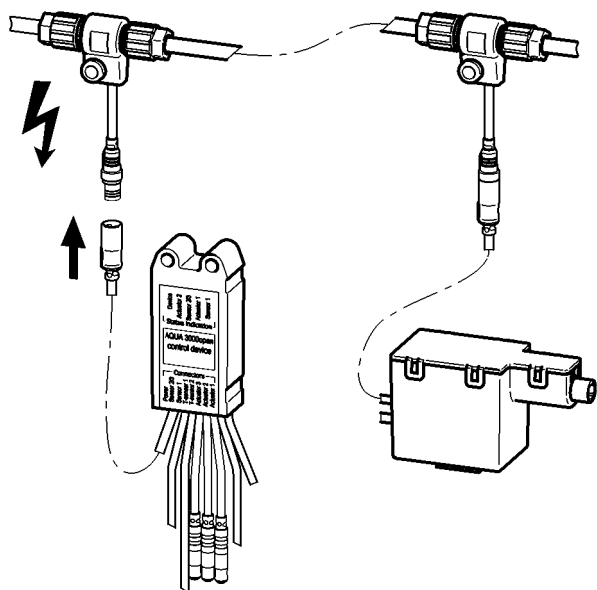
**6**



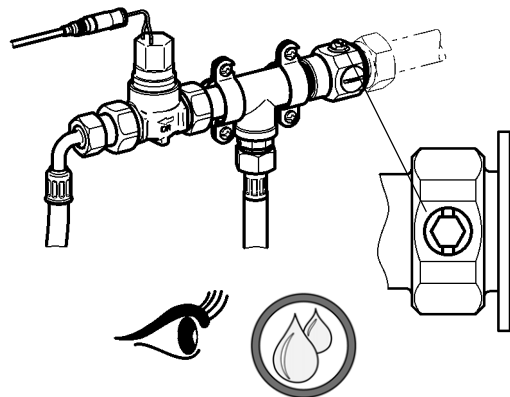
**7**



8



9



## 8. Piezo-Taster wechseln

EN Replace piezo button

NL Piëzo-druktoets vervangen

CS Vyměňte piezo spínač

FR Changer le bouton piézo

PL Wymienić przycisk piezoelektryczny

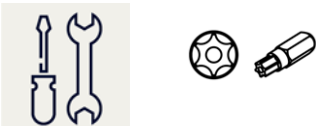
FI Pietsopainike vaihto

ES Cambiar el pulsador piezoeléctrico

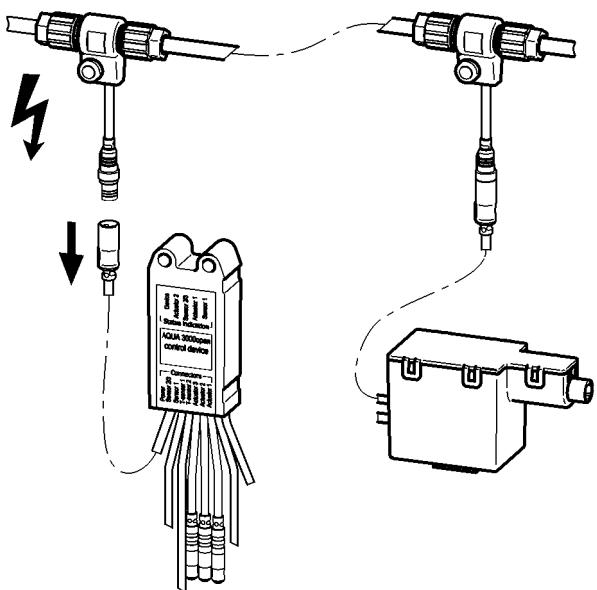
SV Byt piezo-tryckknapp

RU Замена Пьезовыключатель

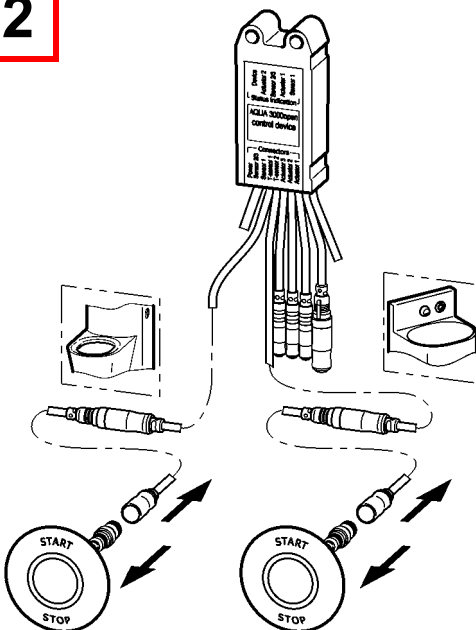
IT Cambiare il pulsante piezoelettrico



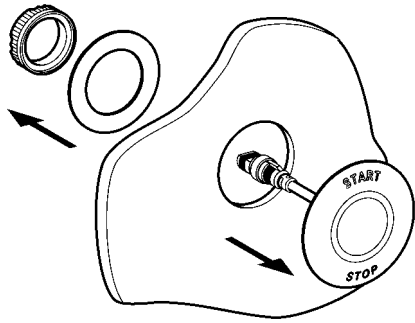
1



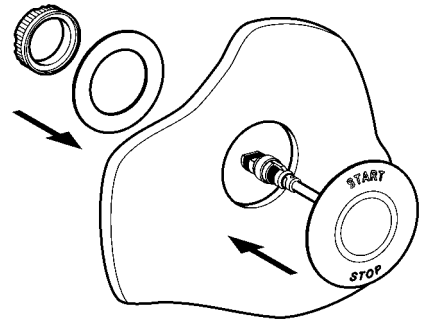
2



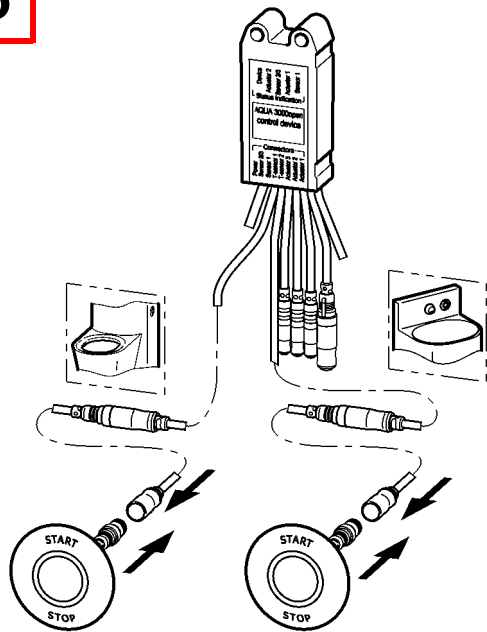
**3**



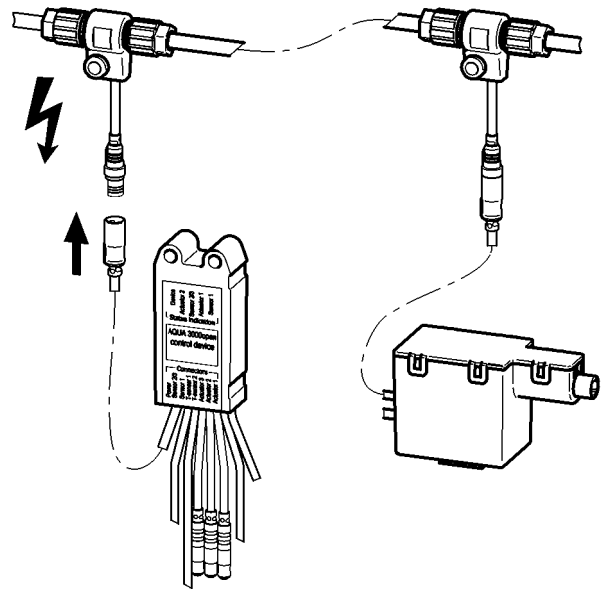
**4**



**5**



**6**

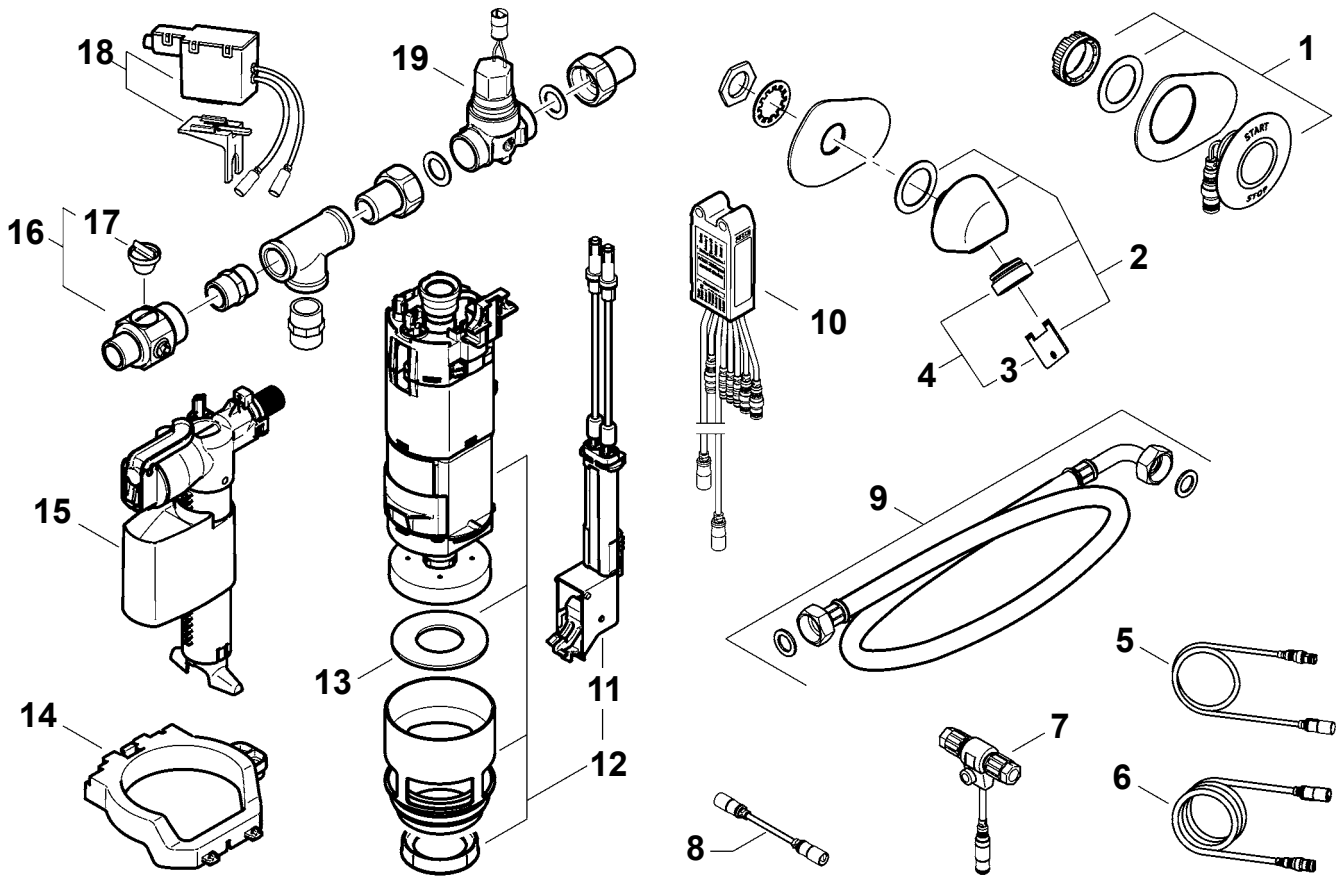


## 9. Ersatzteile

EN Replacement parts  
FR Pièces de rechange  
ES Piezas de recambio  
IT Pezzi di ricambio

NL Reserveonderdelen  
PL Części zamienne  
SV Reservdelar

CS Náhradní díly  
FI Varaosat  
RU Запчасти



1 ... 2000104441 EAT3O0001	6 .....2000105694 ZA3OP0004	11 ... 2030028586 EFLSY0002	16 ...2000106008 EHDTX0003
2 ... 2000107291 ZTAPS0004	7 .....2000100853 ZAQUA075	12... 2030028580 EFLSY0004	17 ...2000104693 <sup>b)</sup> ASXX9012
3 ... 2000105960 ZFITG0008	8 .....2000105707 EAT3O0007	13... 2000104773 <sup>a)</sup> EFLSY0003	18... 2030022899 ZA3OP0023
4 ... 2030004509 ETAPS0043	9 .....2030005392 EHDTX0020	14... 2030064644 EFLSY0001	19 ...2000101328 ZAQUA032
5 ... 2000105693 ZA3OP0005	10 ...2030015199 EA3OP0144	15... 2000105000 EAQFX0001	

EN a) 5 pieces  
b) 10 pieces

ES a) 5 piezas  
b) 10 piezas

PL a) 5 sztuk  
b) 10 sztuk

FI a) 5 kappaletta  
b) 10 kappaletta

DE a) 5 Stück  
b) 10 Stück

IT a) 5 pezzi  
b) 10 pezzi

SV a) 5 styck  
b) 10 styck

RU a) 5 штук  
b) 10 штук

FR a) 5 pièces  
b) 10 pièces

NL a) 5 stuk  
b) 10 stuk

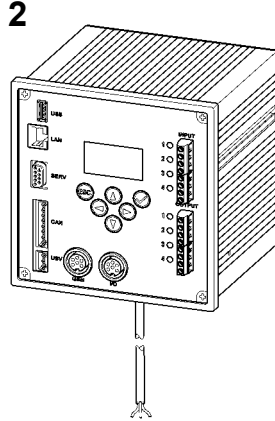
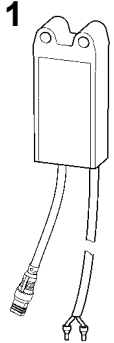
CS a) 5 kusů  
b) 10 kusů

## 10. Zubehör

EN Accessories  
FR Accessoire  
ES Accesorios  
IT Accessori

NL Toebehoren  
PL Akcesoria  
SV Tillbehör

CS Příslušenství  
FI Lisävarusteet  
RU принадлежности

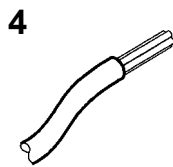
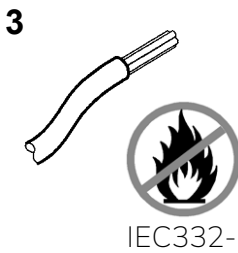


1..... 2000102691  
ZAQUA094

2..... 2000108123  
ZA3OP0011

3..... **100 m:**  
2000104272  
ZAQUA011

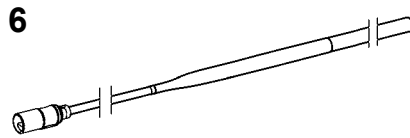
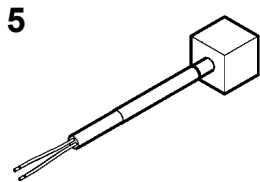
**25 m:**  
2000104274  
ZAQUA012



4..... **100 m:**  
2000100801  
ZAQUA077

**25 m:**  
2000100852  
ZAQUA078

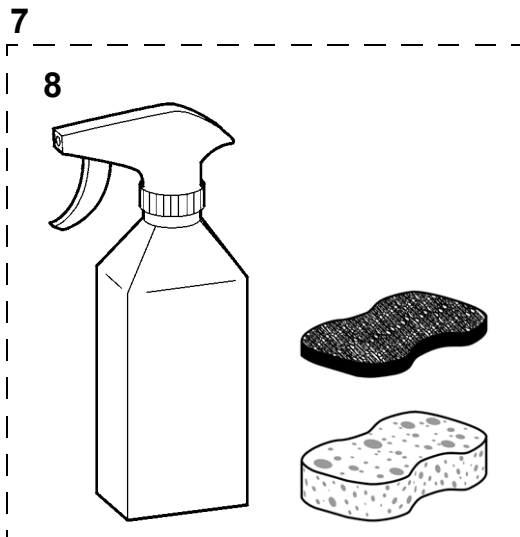
5..... 2000100847  
ZAQUA014



6..... 2030005282  
ZA3OP0020

7..... 2000109019  
ZWSPL0024

8..... **0,5 l:**  
2000105091  
ZWSPL0023



**Australia**

PR Kitchen and  
Water Systems Pty Ltd  
Dandenong South VIC 3175  
Phone +61 3 9700 9100

**Austria**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &  
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH  
9320 Aalst; Belgium  
Phone NL +31 (0) 492 728 224  
BE/LU +32 (0) 53 60 31 50

**Czech Republic**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +49 3378 818 309

**Germany**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde  
Phone +49 3378 818 0

**Italy**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Numero Verde +39 800 789 233

**Middle East**

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates  
Phone +971 7 2034 700

**Poland**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +48 58 35 19 700

**Spain**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 211

**Switzerland & Liechtenstein**

KWC Group Management AG  
5726 Unterkulm, Switzerland  
Phone +41 62 768 69 00

**Turkey**

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates  
Phone +971 7 2034 700

**United Kingdom**

KWC DVS Ltd - Northern Office  
Barlborough S43 4PZ  
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office  
Paignton TQ4 7TW  
Phone +44 1803 529 021

**EAST EUROPE**

Bosnia Herzegovina  
Bulgaria | Croatia  
Hungary | Latvia  
Lithuania | Romania  
Russia | Serbia | Slovakia  
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +49 3378 818 261

**SCANDINAVIA & ESTONIA**

Finland | Sweden | Norway  
Denmark | Estonia

KWC Northern Europe Oy  
6850 Naarajärvi, Finland  
Phone +358 15 34 111

**OTHER COUNTRIES**

**KWC Austria GmbH**  
**6971 Hard, Austria**  
**Phone +43 5574 6735 0**

